

**A Tartu Ringkonnakohus (Észtország) által 2012. december 5-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — MTÜ Liivimaa Lihaveis kontra Eesti-Läti programmi 2007-2013 Seirekomitee**

(C-562/12. sz. ügy)

(2013/C 38/18)

Az eljárás nyelve: észt

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tartu Ringkonnakohus

**Az alapeljárás felei**

Felperes és fellebbező: MTÜ Liivimaa Lihaveis

Alperes és ellenérdekű fél a fellebbezési eljárásban: Eesti-Läti programmi 2007-2013 Seirekomitee

A fellebbezési eljárásban részt vevő beavatkozó: Eesti Vabariigi Sise-ministeerium (az Észt Köztársaság Belügyminisztériuma)

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

- a) Összeegyeztethető-e az 1083/2006/EK tanácsi rendeletnek <sup>(1)</sup> az Európai Unió Alapjogi Chartájának 47. cikkével összefüggésben értelmezett 63. cikkének (2) bekezdésével a két tagállam által közösen létrehozott monitoring bizottság olyan eljárási szabályzata, mint a 2007–2013. évi észt-lett program monitoring bizottsága által elfogadott programútmutató, amely úgy rendelkezik, hogy a monitoring bizottság határozatai nem támadhatók meg bíróság előtt (a programútmutató 6.6. pontjának (4) bekezdése: „*The decisions of the Monitoring Committee are not appealable at any place of jurisdiction.*”)?
- b) Az a) kérdésre adandó nemleges válasz esetén: úgy kell-e értelmezni az Európai Unió működéséről szóló szerződés 267. cikke első bekezdésének b) pontját, hogy a 2007–2013. évi észt-lett program monitoring bizottsága által elfogadott programútmutató 6.6. pontjának (4) bekezdése valamely uniós intézmény, szerv vagy hivatal jogi aktusának minősül, amelyet érvénytelennek kell nyilvánítani?
- c) Az a) kérdésre adandó nemleges válasz esetén: úgy kell-e értelmezni az Európai Unió működéséről szóló szerződés 256. cikkének (1) bekezdésével és 274. cikkével összefüggésben értelmezett 263. cikke első bekezdésének második mondatát, hogy a 2007–2013. évi észt-lett program monitoring bizottságának határozataival szemben indított

keresetek tárgyában történő döntéshozatalra az Európai Unió Törvényszéke vagy a nemzeti jog alapján erre hatáskörrel rendelkező bíróság rendelkezik hatáskörrel?

<sup>(1)</sup> Az Európai Regionális Fejlesztési Alapra, az Európai Szociális Alapra és a Kohéziós Alapra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról és az 1260/1999/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2006. július 11-i 1083/2006/EK tanácsi rendelet (HL L 210., 25. o.).

**A Tribunal d’instance d’Orléans (Franciaország) által 2012. december 6-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — BNP Paribas Personal Finance SA és Facet SA kontra Guillaume Delmatti**

(C-564/12. sz. ügy)

(2013/C 38/19)

Az eljárás nyelve: francia

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunal d’instance d’Orléans

**Az alapeljárás felei**

Felperesek: BNP Paribas Personal Finance SA és Facet SA

Alperes: Guillaume Delmatti

**Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések**

1. A fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló, 1993. április 5-i 93/13/EGK tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> tekintettel értelmezett, a fogyasztói hitelmegállapodásokról és a 87/102/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. április 23-i 2008/48/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(2)</sup> tiltja-e a hitelmegállapodásokban olyan szabványzáradékok elhelyezését és alkalmazását, amelyekkel a fogyasztó elismeri a hitelező kötelezettségeinek teljesítését?
2. A közösségi jog tényleges érvényesülésének általános elve és a 2008/48/EK irányelv 22. és 23. cikke tiltják-e, hogy a hitelező a szerződéskötést megelőző és a megállapodás megkötése során fennálló kötelezettségeit egyedül a hitelmegállapodásokba foglalt olyan szabványzáradékokkal bizonyítsa, amelyekkel a fogyasztó e kötelezettségek teljesítését elismeri, anélkül hogy a hitelező köteles lenne a bíróságnak bemutatni az általa kiadott és a hitelfelvevőnek átadott dokumentumokat?

<sup>(1)</sup> HL L 95., 29. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 2. kötet, 288. o.

<sup>(2)</sup> HL L 133., 66. o.